

Stadt Torgelow
Büro der Stadtvertretung

Torgelow, den 18.07.2018

Sitzungsniederschrift über die 21. Sitzung der Stadtvertretung der Stadt Torgelow am 27.06.2018

Beginn: 17:00 Uhr

Ende: 19:05 Uhr

Teilnehmer:

siehe Teilnehmerliste/16 Stimmberechtigte

Anwesende der Verwaltung:

Herr Gottschalk	Bürgermeister
Herr Radsziwill	Hauptamtsleiter
Frau Gajewi	Kämmerin
Herr Krause	Ordnungsamtsleiter
Frau Kruse-Faust	Amtsleiterin für Soziales, Bildung und Personal
Frau Pukallus	Bauamtsleiterin
Herr Blume	SG-Ltr. Kultur/Presse

Gäste:

Herr Gutgesell	Betriebsleiter Eigenbetrieb „Abwasserbetrieb Torgelow“
Herr Cornelius	Wehrführer Freiwillige Feuerwehr Torgelow
Herr Semmler	stellv. Wehrführer Freiwillige Feuerwehr Torgelow
Herr Junge	sachkundiger Einwohner
Herr Blaha	sachkundiger Einwohner

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit

Frau Peeger eröffnet die Sitzung und stellt fest, dass die Ladung ordnungsgemäß ergangen ist. Von 21 geladenen Stadtvertretern sind 15 anwesend. 1 Stadtvertreter kommt später und 5 fehlen entschuldigt. Die Beschlussfähigkeit wird festgestellt.

1.1. Einwohnerfragestunde

Frau Peeger ruft den Tagesordnungspunkt „Einwohnerfragestunde“ auf. Es gibt keine Wortmeldungen.

1.2. Erweiterungs- und Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung

Die Tagesordnung wird mit 2 Tischvorlagen erweitert:

TOP 8 – Drucksache-Nr. 00-6277-2018

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Beauftragung der Lieferung von 2082 Lichtpunkten zur Umrüstung der Straßenbeleuchtung in der Stadt Torgelow auf LED-Technologie

TOP 9 – 00-6278-2018

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Vergabe der Bauleistung für die Demontage, Montage und Erweiterung der Straßenbeleuchtungsanlage mit bereitgestellten LED-Leuchten für die Stadt Torgelow

Der Erweiterung der Tagesordnung wird zugestimmt.

(15 Ja-Stimmen)

Die Tagesordnung wird festgestellt.

(15 Ja-Stimmen)

1.3. Billigung der Sitzungsniederschrift der Sitzung der Stadtvertretung vom 16.05.2018

Die Sitzungsniederschrift der Sitzung der Stadtvertretung vom 16.05.2018 wird gebilligt.

(15 Ja-Stimmen)

1.4. Bericht des Bürgermeisters über die Beschlüsse der Hauptausschusssitzung vom 20.06.2018, die nicht Gegenstand der heutigen Sitzung sind, der Beschlüsse des nichtöffentlichen Teils der Sitzung der Stadtvertretung vom 16.05.2018 und wichtige Angelegenheiten der Stadt

Hauptausschuss 20.06.2018

Der Hauptausschuss hat sich neben den heute auf der Tagesordnung stehenden Beschlüssen mit folgenden Drucksachen befasst:

1. Drucksache-Nr. 00-7276-2018
Umschuldung Darlehen Eigenbetrieb „Abwasserbetrieb Torgelow“
2. Drucksache-Nr. 00-6275-2018
Verkauf von Grund und Boden in der Gemarkung Torgelow, Flur 1, Flurstück 445
3. Drucksache-Nr. 00-6239-2018
Verkauf von Grund und Boden in der Gemarkung Torgelow, Flur 2, Flurstücke 131/1 (tlw.) und 133/5 (tlw.)
4. Drucksache-Nr. 00-6271-2018
Vergabe von Bauleistungen Schleusenufer und Koppelgang

Beschlüsse im nichtöffentlichen Teil der Sitzung der Stadtvertretung am 16.05.2018

5. Drucksache-Nr. 00-6251-2018
Verkauf von Grund und Boden in der Gemarkung Torgelow, Flur 5, Flurstück 101/3 (tlw.)

Der Bürgermeister informiert:

- Übergabe des Zuwendungsbescheides für die Umrüstung der **Straßenbeleuchtung auf LED-Technologie** 2.064 Leuchten im Bestand und 18 Leuchten Ergänzungsleuchten

Kosten 1.428.900,00 € davon 857.340,00 €Zuwendung des Landes = 60 %
(50 % Basisfördersatz gemäß Klimaschutzrichtlinie Kommunen, 10 % Vorhaben mit Standort im Ländlichen Gestaltungsraum)

Durchführung einer Europaweiten Ausschreibung für die Lieferung der Leuchten

28.06.2018 Übergabe zur Veröffentlichung der Bekanntmachung

23.08.2018 Submissionstermin, Zuschlagserteilung Anfang September 2018, Mitte September verbindliche Auftragssituation, Beschluss Stadtvertretung 26.09.2018

- **Unterstellhalle Ortsteil Heinrichsruh**
Vorzeitiger Maßnahmebeginn am 30.05.2018 vom Ministerium für Inneres und Europa M-V erhalten, Beauftragung erfolgt. Gegenwärtig wird die Statik erarbeitet. Ausschreibung der Erd- und Betonarbeiten wird gegenwärtig erarbeitet, hierfür ist die Statik erforderlich.
- **Baumaßnahme Schleusenufer/Friedrichstraße** (Koppelgang)
Auftragsvergabe an die Firma UTS aus Ueckermünde
Gegenwärtig Planung der Bauanlaufberatung und der Anliegerversammlung
- Durchführung der **Torgelower Festtage 2018**
- **Fertigstellung des Regionalen Beruflichen Bildungszentrums** in Torgelow, Ueckermünder Str. 17,
- Erweiterung im **Industriegebiet Borkenstraße** für weitere mehr als 3 ha
Kaufangebot für Interessenten 7,50/m² Grundpreis zuzüglich Baukostenzuschuss sowie Anschluss- und Nebenkosten
Es geht um eine Ergänzung von Komponenten der Biogasanlage
- Beschluss zur Aufnahme von Verhandlungen der Gemeinde Hammer a. d. Uecker mit der Stadt Torgelow
Die Gemeindevertretung hat in ihrer Sitzung am 09.05.2018 keinen Beschluss herbeigeführt. Das ist entsprechend beanstandet worden, denn die Gemeindevertretung muss einen förmlichen Beschluss fassen.

2. Drucksache-Nr. 00-7265-2018

Übertragung von Anlagevermögen auf den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“

Drucksache-Nr. 00-7265-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 die Übertragung des Anlagevermögens Regenwasserkanal Max-Planck-Straße an den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“.

(TOP 2 bis 5 Herr Trölsch nicht im Saal/14 Ja-Stimmen)

3. Drucksache-Nr. 00-7266-2018

Übertragung von Anlagevermögen auf den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“

Drucksache-Nr. 00-7266-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 die Übertragung des Anlagevermögens Regenwasserkanal Karlsfelder Straße (Kopernikusstraße bis Einmündung Karlsfelder Straße) an den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“.

(14 Ja-Stimmen)

4. Drucksache-Nr. 00-7267-2018

Übertragung von Anlagevermögen auf den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“

Drucksache-Nr. 00-7267-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 die Übertragung des Anlagevermögens Regenwasserkanal Keplerstraße an den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“.

(14 Ja-Stimmen)

5. Drucksache-Nr. 00-7268-2018

Übertragung von Anlagevermögen auf den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“

Drucksache-Nr. 00-7268-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 die Übertragung des Anlagevermögens Regenwasserkanal Parkplatz Kopernikusstraße 1. Teilabschnitt an den Eigenbetrieb der Stadt Torgelow „Abwasserbetrieb Torgelow“.

(14 Ja-Stimmen)

6. nicht besetzt

7. Drucksache-Nr. 00-7274-2018

Einlage der Beteiligung an der Stadtwerke Torgelow GmbH in den BgA Heidebad

Drucksache-Nr. 00-7274-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018, der Einlage der Beteiligung an der Stadtwerke Torgelow GmbH in den BgA Heidebad ab dem 01.01.2015 zuzustimmen.

Zu diesem Zweck ist der Teilwert der Stadtwerke Torgelow GmbH zu ermitteln.

(15 Ja-Stimmen)

8. Drucksache-Nr. 00-6277-2018

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Beauftragung der Lieferung von 2082 Lichtpunkten zur Umrüstung der Straßenbeleuchtung in der Stadt Torgelow auf LED-Technologie

Herr Tank

Erfolgt die Umrüstung der Straßenbeleuchtung auch in den Ortsteilen Heinrichsruh und Holländerei?

Herr Gottschalk

Die Umrüstung auf LED betrifft die Stadt Torgelow sowie die Ortsteile Heinrichsruh, Müggenburg und Holländerei.

In der 1. Beschlussvorlage geht es um die Beschaffung der Leuchtenkörper. Diese sind europaweit auszuschreiben. In der 2. Beschlussvorlage geht es um die Demontage, Montage und Erweiterung der Straßenbeleuchtungsanlage mit LED-Leuchten. Das bedarf einer öffentlichen Ausschreibung. Es wird in mehreren Losen ausgeschrieben.

Drucksache-Nr. 00-6277-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow ermächtigt den Bürgermeister zur Beauftragung der Lieferung von 2082 Lichtpunkten für die Umrüstung der Straßenbeleuchtungsanlage auf LED-Technologie an den wirtschaftlichsten Bieter gemäß VOL/A.

(14 Ja-Stimmen/Herr Loose nicht im Saal)

9. Drucksache-Nr. 00-6278-2018

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Vergabe der Bauleistung für die Demontage, Montage und Erweiterung der Straßenbeleuchtungsanlage mit bereitgestellten LED-Leuchten für die Stadt Torgelow

Drucksache-Nr. 00-6278-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow ermächtigt den Bürgermeister zur Vergabe der Bauleistung Umrüstung der Straßenbeleuchtungsanlage der Stadt Torgelow für die Leistungen Demontage, Montage und Erweiterung an den wirtschaftlichsten Bieter gemäß § 18 VOB/A.

(14 Ja-Stimmen/Herr Loose nicht im Saal)

10. Drucksache-Nr. 00-7273-2018

Jahresabschluss 2016 Eigenbetrieb „Abwasserbetrieb Torgelow“

Drucksache-Nr. 00-7273-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 den Jahresabschluss 2016 des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“ mit folgenden Daten festzustellen und dem Betriebsleiter Entlastung zu erteilen:

- Aktiva und Passiva weisen eine Summe von 15.651.327,37 €aus.
- Die Gewinn- und Verlustrechnung weist einen Jahresgewinn von 274.545,33 €aus, der auf neue Rechnung vorgetragen wird.

Besondere Maßnahmen in Auswertung des Jahresabschlusses sind nicht zu ergreifen.

(15 Ja-Stimmen)

Herr Patrick Dahlemann nimmt ab 18:00 Uhr an der Sitzung teil. Die Zahl der Stimmberechtigten erhöht sich von 15 auf 16.

11. Drucksache-Nr. 00-3261-2018

Brandschutzbedarfsplan der Stadt Torgelow

Herr Krause stellt die Einleitung des Brandschutzbedarfsplanes sowie die allgemeinrechtlichen Voraussetzungen vor.

Für alle Gemeinden soll dieser Brandschutzbedarfsplan bis 31.05.2019 aufgestellt werden. Für die Freiwillige Feuerwehr Torgelow gilt es zu definieren, dass es sich um eine Feuerwehr mit besonderen Aufgaben handelt.

Aufbau des Brandschutzbedarfsplanes:

- Beschreibung des Gefahrenpotentials
- Beschreibung des vorhandenen Gefahrenabwehrpotentials
- Festlegung der Schutzziele
- Risikopotenzial, Risikobewertung
- Ist-Soll-Vergleich
- Fazit
- Umsetzungsmaßnahmen

Herr Cornelius, Stadtwehrführer

Wir haben uns 2 Schutzziele für Torgelow gegeben:

1. Brandereignis
2. Technische Hilfeleistung

Wir bekommen alle Schutzziele mit dem vorhandenen Personal und der vorhandenen Technik abgedeckt.

Eintreffzeit 10 Minuten in 80 % aller Fälle mit der 1. Einheit und 15 Minuten in 80 % aller Fälle mit der 2. Einheit.

Bis 67 Jahre ist der Einsatz in der aktiven Abteilung möglich. Danach wechseln die Kameraden in die Alters- und Ehrenabteilung.

Der Brandschutzbedarfsplan muss alle 5 Jahre aktualisiert werden.

Herr Loose

Er spricht den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und dem Ordnungsamt seinen Dank für die Erarbeitung des Brandschutzbedarfsplans aus.

Ist die Torgelower Feuerwehr zurzeit noch beim Thema Brandschutz der Bundeswehr/Truppenübungsplatz mit einbezogen?

Herr Cornelius

Die Feuerwehr der Bundeswehr ist zurzeit mit 15 Kräften vor Ort, können aber den Brandschutz noch nicht sicherstellen.

Bis 2021 hat unsere Wehr noch die Aufgabe, den Brandschutz auf dem Kasernengelände und dem Truppenübungsplatz sicherzustellen.

Frau Peeger bedankt sich ebenfalls bei den Verantwortlichen für die Erarbeitung des Brandschutzbedarfsplans.

Drucksache-Nr. 00-3261-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 den Brandschutzbedarfsplan der Stadt Torgelow.

(16 Ja-Stimmen)

12. Drucksache-Nr. 00-6264-2018

Annahme von einer Spende für ein Spielgerät im Heidebad

Drucksache-Nr. 00-6264-2018

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow beschließt in ihrer Sitzung am 27.06.2018 gemäß § 44 Abs. 4 Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern die Annahme einer Spende aus dem Projekt „Babybörse“ für ein Spielgerät (Wippe) im Heidebad.

(16 Ja-Stimmen)

13. Informationen/Mitteilungen öffentlicher Teil

Herr Tank

Die Beschriftung des Ortseingangsschildes von der Seite B 109 ist falsch (Heinrichsruh-Landkreis Vorpommern-Greifswald).

Richtig muss es heißen: Heinrichsruh-Stadt Torgelow-Landkreis Vorpommern-Greifswald

Herr Gottschalk

Das neu angebrachte Schild von der Seite B 109 ist falsch. Es muss Korrekturbedarf beim Straßenbauamt angemeldet werden.

14. Anfragen der Stadtvertreter

Herr Soyeaux

Besonders am Wochenende parken die Autofahrer trotz Parkverbotsschild an der Gießerei-Arena. Die Kontrollen werden aber überwiegend wochentags durchgeführt.

Herr Krause

Das Ordnungsamt führt schwerpunktmäßige Kontrollen durch. Aufgrund von personellen Problemen ist eine Kontrolle nicht bei jedem Spiel möglich.

Hinweise von Anwohnern der Spartakussiedlung haben ergeben, dass die Zulieferfahrzeuge der Biogasanlage mit großen Zugmaschinen die Straßen befahren.

Herr Gottschalk

Diese Situation ist nicht hinnehmbar. Mit dem Betreiber der Biogasanlage muss geklärt werden, dass das Befahren der Wohngebiete und Straßen nicht erlaubt ist.

Herr Tank

Gehäckselter Grünschnitt wird von Blumenthal in Richtung Ferdinandshof gefahren. Es gibt Hinweise von den Anliegern, dass sich der Grünschnitt in die Gärten verteilt.

Herr Gottschalk

Es muss mit den Inhabern der Firmen gesprochen werden, dass eine Abdeckung der Fahrzeuge Pflicht ist. Die Straßenverschmutzung ist nur im zulässigen Bereich hinnehmbar.

Rede des Bürgermeisters

Der Bürgermeister, **Herr Gottschalk**, sprach auf seiner letzten Sitzung zu den Mitgliedern der Stadtvertretung.

In meiner Rede möchte ich einerseits: mich bei den ehemaligen und jetzigen Stadtvertretern bedanken und andererseits: 28 Jahre Arbeit mit der Stadtvertretung Revue passieren lassen.

Es ist ein glücklicher Umstand, dass mir die Stadtvertreter in den 28 Jahren im Vorfeld und in der Umsetzung meiner Arbeit immer Vertrauen entgegen gebracht haben. Für dieses Vertrauen bedanke ich mich sehr herzlich.

Torgelow hatte in den vergangenen Jahren nur eine Möglichkeit, und das war „Die Flucht nach vorn“.

Das forderte Mut und Vertrauen, auch jenseits der Fraktionszugehörigkeit. Meist ging es um die Sache, um die Stadt, um der Stadt Bestes. Ich durfte moderieren, kommunizieren, modifizieren, Netzwerke bilden.

Stets habe ich die Wirtschaftsförderung als tragendes Element meiner Arbeit gesehen. Hier ging es, einen „langen Atem zu haben“ und um vertrauensbildende Maßnahmen. Es hat in Torgelow gut funktioniert. Wirtschaft muss gepflegt und bedient werden.

Die Partner müssen immer das Gefühl haben, die Stadt ist ehrlich und zuverlässig. Es ist wichtig zu sagen, welche Forderungen die Stadt erfüllen kann und welche Projekte sie nicht in der Lage ist, zu leisten.

Während meiner Amtszeit wurden 2 mal die Hebesätze erhöht. Die letzte Steuererhöhung hatte keine Reaktion, keine Klagen, keine Telefonate, keine Widersprüche oder Meinungen von Bürgern zu verzeichnen. Der überwiegende Teil der Bevölkerung ist davon überzeugt, dass wir mit den öffentlichen Mitteln stets bemüht waren, das Richtige zu tun. Das Positive hat immer deutlich überwogen.

Torgelow muss diesen Weg fortsetzen, muss Lobbybildung betreiben. Für die Zukunft wird der Stadt nichts anderes übrig bleiben, als diese intensive vertrauensvolle Zusammenarbeit in den nächsten Jahren fortzusetzen.

Ich hoffe, dass die Stadtvertretung der neuen Bürgermeisterin/dem neuen Bürgermeister auch genauso viel Vertrauen entgegenbringt wie mir.

Es gibt Themenbereiche, die sich Torgelow durch eigene Arbeit und eigenen Fleiß hart erarbeiten muss.

Ich würde mir wünschen:

Die Stadtvertretung sollte versuchen, bis zur Kommunalwahl die kontinuierliche Größe zu sein, der neuen Bürgermeisterin/dem neuen Bürgermeister die Chance zu geben, sich weiter zum Beispiel den Themen Schulen, Bahnhof, Straßen zu widmen. Ich bedaure sehr, dass die Gemeinde Hammer a. d. Uecker einer Fusion mit Torgelow nicht positiv gegenüber steht und eine gemeinsame Stadtentwicklung mit der Gemeinde Hammer nicht zustande kommt.

Ein herzliches Dankeschön an alle Stadtvertreter. Wenn mal was negativ aufgenommen worden oder angekommen ist, war es im Sinne der Sache ein falsches Herangehen. Ich wollte aber nie dem Gremium schaden.

Die Präsidentin wünscht allen Stadtvertretern und insbesondere dem Bürgermeister alles alles Gute.

Frau Peeger stellt die Nichtöffentlichkeit der Sitzung her.

gez. Marlies Peeger
Präsidentin der Stadtvertretung

gez. Ines Krtschil
Protokollantin

KOPIE

Teilnehmerverzeichnis für die Stadtvertretung der Stadt Torgelow

Gremium: 21. Sitzung der Stadtvertretung

Sitzungstag: 27.06.2018

Beginn: 17:00 Uhr

Ende: 19:05 Uhr

Lfd.	Stadtvertreter	Unterschrift
1	Altermann, Hartmut	
2	Beckert, Gerald	
3	Dahlemann, Patrick	<i>P. Dahlemann</i>
4	Dörner, Marie	<i>M. Dörner</i>
5	Fels, Peter	entschuldigt
6	Kerkhoff, Jurg-Dieter	entschuldigt
7	Konsurzin, Gerhard	<i>G. Konsurzin</i>
8	Krins, Matthias	<i>M. Krins</i>
9	Lause, Herbert	<i>H. Lause</i>
10	Miggenburg, Günter	<i>G. Miggenburg</i>
11	Mitrawski, Rocco	<i>R. Mitrawski</i>
12	Peeger, Maltes	<i>M. Peeger</i>
13	Runge, Heike	<i>H. Runge</i>
14	Runge, Herbert	<i>H. Runge</i>
15	Schäfer, Wolfgang	<i>W. Schäfer</i>
16	Schönemann, Dan	<i>D. Schönemann</i>
17	Soycaux, Live	<i>L. Soycaux</i>
18	Stage, Kathleen	<i>K. Stage</i>
19	Tank, Manfred	<i>M. Tank</i>
20	Treßsch, Jürgen	<i>J. Treßsch</i>
21	Vorermann, Antje	<i>A. Vorermann</i>

OV Erwin Petzel

entschuldigt